



## IFI AG

Perathonerstrasse 10 - 39100 - Bozen (BZ)  
Tel: 0471 312500 - Fax: 0471 312555  
MwSt.-Nr. 00299540211

### **Aufklärung über die Verarbeitung personenbezogener Daten (Art. 13 des Legislativdekrets 196/2003)**

#### **Betroffene Personen/Rechtsträger: Teilnehmer am Gewinnspiel.**

IFI AG informiert Sie in der Eigenschaft als Rechtsinhaber der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Sinne von und gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 ('Datenschutzkodex'), dass das genannte Dekret den Schutz der Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung der personenbezogenen Daten vorsieht, und dass die Verarbeitung nach den Grundsätzen der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und Wahrung der Vertraulichkeit sowie Ihrer Rechte erfolgt.

Ihre personenbezogenen Daten werden in Übereinstimmung mit den genannten Gesetzesbestimmungen und den darin vorgesehenen Verpflichtungen zur Vertraulichkeit verarbeitet.

Zielsetzung der Verarbeitung: Ihre Daten werden zu Zwecken im Zusammenhang mit der Durchführung folgender Aufgaben in Bezug auf gesetzliche oder vertragliche Pflichten verarbeitet:

- Durchführung des Gewinnspiels.

Die Verarbeitung der für die Erfüllung dieser Verpflichtungen vorgesehenen Daten ist für eine korrekte Verwaltung des Verhältnisses nötig, und ihre Übertragung ist zur Verwirklichung der oben angeführten Zielsetzung obligatorisch. Der Rechtsinhaber gibt bekannt, dass eine eventuelle Nicht-Übermittlung oder falsche Übermittlung einer der obligatorischen Informationen dazu führen kann, dass der Rechtsinhaber die Angemessenheit der Verarbeitung selbst nicht zu gewährleisten imstande ist.

Ihre personenbezogenen Daten können bei Einwilligung außerdem für die folgende, weitere Zielsetzung verwendet werden:

- Eventuelle Verwendung für Marktforschung, Statistiken und Werbeaktionen, inklusive Versand von Werbematerial.

Die Mitteilung der Daten ist für die obgenannten Zielsetzungen fakultativ; eine eventuelle Verweigerung der Verarbeitung beeinträchtigt die Fortsetzung des Verhältnisses oder die Angemessenheit der Verarbeitung selbst nicht.

Verarbeitungsmodalitäten: Ihre personenbezogenen Daten können auf die folgende Art und Weise verarbeitet werden:

- Verarbeitung mit elektronischen Rechnern;
- Manuelle Verarbeitung mittels Papierarchiven.

Jede Verarbeitung erfolgt unter Beachtung der Modalitäten gemäß Art. 11, 31 ff. des Datenschutzkodex und mittels Anwendung der in den technischen Vorschriften nach Anhang B angegebenen Mindestsicherheitsmaßnahmen.

Übermittlung: Ihre Daten werden an unserem Sitz aufbewahrt; sie werden ausschließlich jenen Personen/Trägern übermittelt, die für die Erbringung der zur korrekten Verwaltung des Arbeitsverhältnisses nötigen Dienstleistungen zuständig sind, wobei der Schutz der Rechte der/s betroffenen Person/Rechtsträgers gewährleistet wird.

Ihre Daten werden einzig von ausdrücklich vom Rechtsinhaber ermächtigtem Personal verarbeitet, und insbesondere von den folgenden, damit beauftragten Kategorien/Personen:

- Marketingbüro;
- Hotelmanagement.

Ihre Daten können Dritten übermittelt werden, insbesondere:

- Treuhänder des Ministeriums für Produktionsgewerbe.

Verbreitung: Ihre personenbezogenen Daten werden auf keinerlei Weise verbreitet.

Rechtsinhaber: Der Rechtsinhaber der Verarbeitung der Daten ist im Sinne des Gesetzes IFI AG (Perathonerstrasse 10, 39100 Bozen (BZ); Email-Adresse: info@ifigroup.it; Telefon: 0471 312500) in der Person des amtierenden gesetzlichen Vertreters.

Verantwortliche: Der Verantwortliche für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist:

• Roland Margesin (Laurinstrasse 4, 39100 Bozen (BZ); Email-Adresse: privacy@laurin.it; Telefon: 0471 311000).

Sie haben das Recht, vom Verantwortlichen für die Verarbeitung die Löschung, Übermittlung, Aktualisierung, Berichtigung und Ergänzung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen sowie allgemein alle vom Art. 7 des als Kopie beigelegten Datenschutzkodex vorgesehenen Rechte geltend zu machen.

### **Legislativdekret Nr. 196/2003: Art. 7 - Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte**

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:
  - a) die Herkunft der personenbezogenen Daten;
  - b) den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung;
  - c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
  - d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und des im Sinne von Artikel 5, Absatz 2 namhaft gemachten Vertreters;
  - e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die als im Staatsgebiet namhaft gemachte Vertreter, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.
3. Die betroffene Person hat das Recht,
  - a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
  - b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
  - c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt werden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.
4. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise:
  - a) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen;
  - b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.

Zum Erhalt und zur Einsichtnahme

Leserliche Unterschrift der/s betroffenen Person/Rechtsträgers: .....



## IFI AG

Perathonerstrasse 10 - 39100 - Bozen (BZ)  
Tel: 0471 312500 - Fax: 0471 312555  
MwSt.-Nr. 00299540211

### Einholung der Einwilligung der/s betroffenen Person/Rechtsträgers

Datum: ..... Ort: .....

Vorname, Zuname oder Firmenname: .....

Der/Die betroffene Unterfertigte erteilt nach Erlangung der vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung im Sinne des Art. 13 des Legislativdekrets 196/2003 (Aufklärungsschreiben Nr. 7229.1.219543.324988) gelieferten Informationen:

#### **Einwilligung zur Verarbeitung der allgemeinen Daten für die zur Fortsetzung des Verhältnisses unerlässlichen Tätigkeiten**

seine/ihre Einwilligung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu der im genannten Aufklärungsschreiben angegebenen Zielsetzung, die nötig ist, um dem Rechtsinhaber eine korrekte Verwaltung des Verhältnisses und eine angemessene Verarbeitung der Daten selbst zu ermöglichen.

#### **Einwilligung zur Verarbeitung der allgemeinen Daten für die zur Fortsetzung des Verhältnisses unerlässlichen Tätigkeiten (bitte ankreuzen)**

Erteilen Sie Ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zur unten angeführten Zielsetzung?  
• [ja] [nein] Eventuelle Verwendung für Marktforschung, Statistiken und Werbeaktionen, inklusive Versand von Werbematerial

Leserliche Unterschrift: .....